



CHAPITRE 63

Loi concernant la municipalité d'Oka,
comté des Deux-Montagnes

[Sanctionnée le 31 janvier 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que la Corporation d'Oka projette d'acquérir les immeubles décrits dans l'article 1 de la présente loi pour des fins d'approvisionnement d'eau et d'aqueduc;

Attendu qu'il y a lieu d'accorder à cette corporation municipale le droit d'acquérir ces immeubles de gré à gré ou par expropriation.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisi-
tion d'im-
meubles
autorisée.

1. La Corporation d'Oka, corporation municipale exerçant sa juridiction sur la municipalité d'Oka, dans le comté des Deux-Montagnes, est autorisée à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, conformément à la présente loi, les immeubles suivants:

a) Un emplacement situé dans la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes, connu et désigné sous une partie du lot numéro un de la subdivision du lot numéro cent soixante-dix-sept de la subdivision du lot originaire numéro dix-sept (P. 17-1771-) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de l'Annonciation, borné au nord-est et au nord-ouest par d'autres parties du lot numéro 17-177-1, au sud-est par une partie du lot numéro 17-147 (rue Saint-Laurent) et sud-ouest par le lac des Deux-Montagnes, mesurant

CHAPTER 63

An Act respecting the municipality of
Oka, county of Deux-Montagnes
(Two-Mountains)

[Assented to, the 31st of January, 1957]

Preamble.

WHEREAS the Corporation of Oka intends to acquire the immoveables described in section 1 of this act, for water supply and waterworks purposes;

Whereas it is expedient to grant such municipal corporation the right to acquire such immoveables by agreement or by expropriation;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Corporation of Oka, municipal corporation having jurisdiction over the municipality of Oka, in the county of Deux-Montagnes (Two-Mountains), is authorized to acquire, by agreement or by expropriation, in accordance with this act, the following immoveables:

a. An emplacement situated in the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains), known and designated as a part of lot number one of the subdivision of lot number one hundred and seventy-seven of original lot number seventeen (P. 17-177-1) on the official plan and book of reference of the parish of l'Annonciation, bounded to the northeast and northwest by other parts of lot number 17-177-1, to the southeast by a part of lot number 17-147 (Saint-Laurent Street) and to the southwest by

Acquisi-
tion of
immove-
ables au-
thorized.

cent quinze pieds (115.0) dans la ligne nord-est, cent vingt-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (124.5) dans la ligne nord-ouest, cent trente-deux pieds (132.0) dans la ligne sud-est et quatre-vingts pieds (80.0) dans la ligne sud-ouest, et contenant en superficie douze mille trois cent soixante-dix pieds carrés (12,370.00); le tout à la mesure anglaise et tel que montré sur le plan préparé par J.-André Laferrière, arpenteur-géomètre, en date du 2 octobre 1956;

b) Un emplacement situé dans la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes, connu et désigné sous une partie du lot numéro cent onze de la subdivision du lot originaire numéro dix-sept (17-111), aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de l'Annonciation, de forme triangulaire, borné au sud-est par le résidu du lot numéro 17-111, au sud-ouest par le lac des Deux-Montagnes, au nord-ouest par partie du lot numéro 17-147 (rue Saint-Laurent), mesurant cent trente-sept pieds et cinq dixièmes de pied (137.5) dans la ligne sud-est, trente-sept pieds et cinq dixièmes de pied (37.5) dans la ligne sud-ouest et cent vingt pieds (120.0) dans la ligne nord-ouest, et contenant en superficie deux mille cent douze pieds carrés (2,112.00); le tout à la mesure anglaise et tel que montré sur le plan préparé par J.-André Laferrière, arpenteur-géomètre, en date du 2 octobre 1956.

the lake of Two-Mountains, measuring one hundred and fifteen (115.0) feet in its northeastern line, one hundred and twenty-four and five tenths (124.5) feet in its northwestern line, one hundred and thirty-two (132.0) feet in its southeastern line and eighty (80.0) feet in its southwestern line, and having an area of twelve thousand three hundred and seventy (12,370.0) square feet; the whole English measure and as shown on the plan prepared by J. André Laperrière, land surveyor, dated the 2nd of October, 1956;

b. An emplacement situated in the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains), known and designated as a part of lot number one hundred and eleven of the subdivision of original lot number seventeen (17-111), on the official plan and book of reference of the parish of l'Annonciation, of triangular form, bounded to the southeast by the remainder of lot number 17-111, to the southwest by the lake of Two-Mountains, to the northwest by a part of lot number 17-147 (Saint-Laurent Street), measuring one hundred and thirty-seven and five-tenths (137.5) feet in its southeastern line, thirty-seven and five-tenths (37.5) feet in its southwestern line and one hundred and twenty (120.0) feet in its northwestern line, and having an area of two thousand one hundred and twelve (2,112.0) square feet; the whole English measure and as shown on the plan prepared by J. André Laperrière, land surveyor, dated the 2nd of October, 1956.

Expropriation.

2. A défaut d'entente entre les intéressés, dans les vingt jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour la vente de ces immeubles ou de l'un d'eux, de gré à gré, à la Corporation d'Oka, celle-ci est autorisée à les acquérir par expropriation ou à acquérir par expropriation celui de ces immeubles à l'égard duquel une telle entente n'aura pas eu lieu.

Résolution.

Ce droit d'expropriation s'exercera par résolution du conseil de ladite corporation approuvée par le ministre des affaires municipales. Cette résolution entrera en vigueur et aura son effet dès qu'elle aura reçu cette approbation et elle deviendra alors incontestable.

2. Failing understanding between the interested parties, within twenty days after the coming into force of this act, for the sale of the said immovables or either of them by agreement, to the Corporation of Oka, the latter is authorized to acquire them by expropriation or to acquire by expropriation that one of them as to which such agreement was not reached.

Expropriation.

Such right of expropriation shall be exercised by resolution of the council of the said corporation, approved by the Minister of Municipal Affairs. Such resolution shall come into force and effect as soon as it is so approved, and it shall then become incontestable.

Résolution.

Disposi-
tions ap-
plicables.

3. Cette expropriation sera soumise aux dispositions des articles 1066*b* à 1066*t* inclusivement du Code de procédure civile, sauf les dérogations suivantes.

Dépôt de
certains
docu-
ments.

La Corporation d'Oka pourra, en donnant ou après avoir donné l'avis prévu à l'article 1066*b* du Code de procédure civile, déposer au bureau de la division d'enregistrement des Deux-Montagnes le plan, la description et l'évaluation prévus à l'article 1066*c* dudit code, avec un certificat du protonotaire de la Cour supérieure du district de Terrebonne, attestant le dépôt à son bureau du montant de l'offre.

Trans-
port.

Le dépôt de ces pièces audit bureau d'enregistrement transportera à la Corporation d'Oka l'immeuble ou les immeubles faisant l'objet de l'expropriation, libres de toute charge autre que l'obligation de payer l'indemnité qui pourra être fixée et sur laquelle seuls les droits réels affectant l'immeuble ou les immeubles expropriés pourront être exercés et seront conservés. A compter de ce dépôt, cette corporation pourra prendre possession de l'immeuble ou des immeubles expropriés.

Avis.

Avis du dépôt de ces pièces devra être donné à l'exproprié ou aux expropriés et être signifié à chacun d'eux comme un bref d'assignation, selon les règles du Code de procédure civile.

Délai.

4. L'instance en expropriation autorisée par la présente loi devra être commencée dans les quatre-vingt-dix jours de l'expiration du délai de vingt jours prévu par l'article 2.

Améliora-
tion du
service
d'aqueduc.

5. Le Conseil de la Corporation d'Oka peut, pour les fins de l'amélioration de son système de service municipal d'aqueduc, autoriser et décréter

a) la construction et l'aménagement d'une prise d'eau dans le lac des Deux-Montagnes et d'une usine de filtration, conformément aux plans préparés par C.-E. Gravel, ingénieur conseil, et approuvés par le ministre de la santé selon rapport du sous-ministre à la Corporation d'Oka, en date du six septembre 1956;

3. Such expropriation shall be subject to the provisions of articles 1066*b* to 1066*t*, inclusive, of the Code of Civil Procedure, with the following derogations.

Provisions
to apply.

The Corporation of Oka, on giving or after having given the notice provided by article 1066*b* of the Code of Civil Procedure, may deposit in the office of the registration division of Deux-Montagnes (Two-Mountains) the plan, description and valuation provided for in article 1066*c* of the said Code, with a certificate of the prothonotary of the Superior Court for the district of Terrebonne establishing the deposit in his office of the amount of the offer.

Deposit
of certain
docu-
ments.

The deposit of such documents in the said registry office shall transfer to the Corporation of Oka the immovable or immoveables being expropriated, free of all charges except the obligation to pay the indemnity which may be fixed and against which indemnity alone the real rights affecting the immovable or immoveables expropriated may be exercised and shall be preserved. From and after such deposit, the said corporation may take possession of the immovable or immoveables expropriated.

Transfer.

Notice of the deposit of such documents shall be given to the expropriated party or parties and served on each of them as in the case of a writ of summons, according to the rules of the Code of Civil Procedure.

Notice.

4. Expropriation proceedings authorized by this act must be commenced within ninety days from the expiration of the delay of twenty days provided for in section 2.

Delay.

5. The Council of the Corporation of Oka, with a view to improve its system of municipal waterworks service, may authorize and enact

Improvement of
water-
works
system.

a. the construction and connection of a water intake in the lake of Two-Mountains, and of a filtration plant, in conformity with the plans prepared by C.-E. Gravel, consulting engineer, and approved by the Minister of Health pursuant to the report of the Deputy Minister to the Corporation of Oka, dated the six of September, 1956;

b) l'appropriation et la dépense des sommes nécessaires pour acquitter le coût de ces travaux et de l'acquisition de tout immeuble requis à leur exécution, y compris les immeubles mentionnés à l'article 1;

c) tout emprunt qu'il juge nécessaire pour payer ces dépenses, au moyen d'obligations soumises aux modalités, termes de remboursement, taux d'intérêt et autres conditions qu'il jugera à propos de déterminer;

d) l'imposition d'une taxe spéciale pour payer les intérêts et l'amortissement sur cet emprunt;

e) toute autre disposition connexe ou accessoire aux objets ci-dessus mentionnés.

b. the appropriation and spending of the sums necessary to pay for such works and the acquisition of any immovable required for the carrying out of the same, including the immovables mentioned in section 1;

c. any loan it may deem necessary to pay for such expenses, by means of bonds subject to the formalities, dates of repayment, rates of interest and other conditions as it may deem proper to determine;

d. the imposition of a special tax to meet the interest and the amortization of such loan;

e. any other provision related or accessory to the aforementioned objects.

Résolution.

6. Les pouvoirs accordés au conseil de la Corporation d'Oka, par l'article 5 seront exercés par résolution, nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente.

Appro-
bation.

Cette résolution ne requerra pas d'autre approbation que celle du ministre des affaires municipales. Elle entrera en vigueur et aura son effet dès qu'elle aura reçu cette approbation et elle deviendra alors incontestable.

6. The powers granted to the council of the Corporation of Oka under section 5, shall be exercised by resolution, notwithstanding any legislative provision inconsistent herewith.

Resolu-
tion.

Such resolution shall require no other formality than the approval of the Minister of Municipal Affairs. It shall come into force and become operative as soon as it has been so approved, and it shall then become undisputable.

Approval.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.